



Š e h z d e B e h r m w e M e l + k e * k n r + z

Vollständiger
Titel: Š e h z d e B e h r m w e M e l + k e * k n r + z

PPN: PPN848724364

PURL: <http://resolver.staatsbibliothek-berlin.de/SBB0001C7E300000000>

Signatur: Ms. or. oct. 1666

Kategorie(n): Außereuropäische Handschriften, Islamische Handschriften

Projekt: Orientalische Handschriften digital

Strukturtyp: Handschrift

Seiten (gesamt): 99

Seiten (ausgewählt): 1-99

Lizenz: Public Domain Mark 1.0

ساجبيه نسلام تهتقيقات مهر كنزى

خود علیہ السلام پر ملکہ ہوس قلعان



ms. or. oct. 1666

او علی عبدالرحمن بن

ن اول یشار ایلچی او علی قزی رابو خان بشارتیار

قزی جمیل بیگ بشارتیار شاکردی قردی اولی

برادر کور قردی

موزه دوز



7

acc. no. 1905, 30 A 18

Tarikh 5/18

Handwritten title: *Turkistan*
No 427, 1.

[Faint handwritten text in Arabic script, mostly illegible due to fading and bleed-through.]



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

100 feet

چکایت استکان که عادیل شادویب برپادشائینک

عصمت پرده س اچره بر قزسی بار ا ایردی

انداغ افتاب طلعت مشتری سعادت بیج

لار رفتله فتله زولغها لاری حسن حسن خلقه

خلق اول ملیک نیک ا طینی ملیک خونریز دیر

ایرویلار انداغ خوش روی وصا حب جمال

دخوش طبع عاقیل و دنا خوش فهم دهم شاه

ایردی و هر شهر لار دهین پادشاه زاده لاری

اول ملیک شاه ایباردی لار کم او زینسی هنر کم

قبول

قبول تلمسون دین ایردیلا **ملیک اول**

ایلمی لار کاندوغ جواب بر دیم بر کیشیک

الفالی کله خید برله برابر بیت او قوشه

خواه شاه کده اولسون من روز دمنی قبول

قیلورخ **ال برابر بیت** او قوشولمه باشنی کیشیک

لقی منار غم استور در منغ دیب منادی قیلدور

دی **القصة** لورت یوز کپس لورت

پادشاه لار کلیپ برابر بیت او قوشه

ملدی **بیت** او قوشمالی باشنی تنیدین جوا

قلدی بو یوز بارجه عالمکه مشهور بولدی

مولانا شیب **خاقان** جین نیک بر او غلام

بار ایردی **شیرزاده** بهرام اطلیغ اول شذرا

اقا سیدین رخصت الیب سنجند منزل

مرا پیل لاری اطلی قلب **ملیک نیک** اور دسیفه

کالدر اول **ملیک نیک** رسمی قاعده س اول

ایردیکه آیش لورت پایه زنده پایه برلان

چقادرغان بررواقا بار ایردی هرک

بو ملیک برلان شعرا یتیشفالی کال اول

نقارلا قاقار ایردی **القصر** شیرزاده بهرام

منار نیک توفه یس کا چقیب طویل بارنا

انذاع

Kopprager

انداخ قاقتيكم **مليکه** نينکه او نکه قولاقيدين
 کريب جب قولاقيدين پيران او نکه نينکه
 لار کائينکه چقيب با قفيل قيب ابله يتکان
 جاندين تويفان کش کليب و ویدی
 کنترک لادی چقيب کور ویکه بریکیت
 کلب طیل بازله قاقيب تو راد و حسن
 جمال اتی برله کونکه غلبه قلا و ورکینرک **لار**
کریب ملیکه دینم سیدو بیخ الادور مین
 بر بریدین الدارا شیب **مليکه** قشیف

کردی ایدیکم ای **ملیکه** بریکیت کلب
 دور اولق کلکان لاریدین حسنی جمال
 یوزجه جابلق باشینه چیغ دینه نوماق کویب
 لته دین اوتور کویب اوزون قصه ایکن
 لاری کلب دور ویدی **ملیکه** ایدیکه ای
 بی ادب کنده لار منی منزه قیلام اسپن ا
 اوزون قصه ایکن کیکن آدام منکا
 خبردار بولغان بولسه انکا انعام ارب
 قلدنکا انکلا تهای یاندورب انک بولامور
 ویدی **کنیزک** لار ایدیکه هر قجان هر قانجی

سبوز ایتباقا اصله قبولی قیما بدور
 دیدی **ملیکه** در غضیب بولوب ایکیین
 ایباغ لارینی کییب اوقمه اند لیکه **ملیکه**
 کوزیکه سبور توب جگه جگه مویخی قیلارنی
 سالیب اوزینی **ملیکه** و سبوز فرنگه جدید
 ییبا بکنیزل لارینی اوز تقابلیدر
 ایستاب لورت یوز قزما ارقه سیفه
 سالیب باغ جریکه کلیب التون تشمته اوستیکه
 چقیب ادرتوردی قز رنگه کایکیین لاری
 کیب باغلاردا اچیلغلاخ کلا اوخسته قنایر سف

اندر صفا قول باغلا شیب تور دی **القعه**

بهرام مورخ کور و پ منار دین تو شوب

ملیکه نیک آدریف کلپ تعظیم بی با نه و تم

ملوکانه قلب کوش کور سیف تو کمنی

قیوب اولتوردی **ملیکه** شهرده بهرام منف

بقیب حیران بلوب طوطی و یک سوز که

کردی ایدر یک اسی یکیت قیس باغ نیک

کلا سین وقی باغ نیک وقی جن نیک بلبل

سین وقی خزینه نیک کورری سین بویرکا

کلیسین نام نصیکنی نکایان قلیقار دیب

ایدی بهرام روم نیکو تور کے زبانیں پیمان

ایردی تپچین زبانیں روم شد یدر گش

پیمان ایردی بهرام او ز زبانیدر **میلکا**

بقیب ایٹیکہ نیکاتن دالوشانک لیدی

واکین شوخار لیدی بچین لیل دیدی

میکہ ایدیکه بوسوز قاینداخ ہوز

دور مونا او قویدورغان گش بار مونا

دیپ تور ت طرفکہ بقیب او لتوردی

ہیج گش او قہمادی بهرام ادر نیدین

قوفوب توروب فوتینی میرکا اوروب

ای تیکه ده الوزایچین داملا مونلا
 شاندا انا نیز افره چین و دامینکرا اهدن
 خاقان دیدی القصم بولا ربربری
 نیک سوزینی اوقویالای تورخانه

بهرام خلق اراسید التولا خفا بلوب
 باشینی دینه موزه اینی الیب تاشلا

زونک اولتوروب انداغ بیلا دیکم
 اوززبانیده پوزلاب مناجات

قلب ایتیکه ای خدای تون دینه
خدا یلدنکری خدا

شونیکو

بشو نیکو ریشور بود و نکتن خدا ویب
 باشینی یر که قیوب ناله داره لار قلدی
 روم خلق بیکار رحمت کلب بهرام
 نیکر حالیم یغلاب ایردی خدا یتعاله نیکر
 رفت در یاس موج اوروب بهرام نیکر
 قولاقیم انراخ او از اشتیلدیکم ای بهرام
 هر نه طلبنگر بولتیم دیم باشینکنی کوتاژوب
 باقف دینسه او از کلدی بهرام باشینی
 کوتا ریش برله کو کللا ایما س بلوب بر قتی
 یا ندی اغز میدینسه بر آجینغ تو تو سن

چقیب ایمانم اولادی کونکجا جرات و دیو
 بر روشتن لایق فیذا بولدی زبان روم
 تلیفم کویا بولدی خدای تعالی غم شکر شتا
 ایتیب خوشوقت بولوب شه طوطی دیک
 سوز کاکردی ایدیکم ای **میکیم منی** بسور
 بایک خاقان چین نینک فلو شاهی نینک
 اوغیا بلور منی اعظم شتادده بهرام دور سنیکی
 تعریف تو صفینکی انکلاب او زومنی
 رستم دیک جاغلا بایمینی ایکی بیرونیجک
 باغلاب اوته فراقینکد یورکیم نه داغلاب
 چین

چین و لایستی وین کلام ویدی **ملیکه**

ایدی انداخ بول نیک اطم صنم اخ

دور صنم اطم بافتوب تورت مضربیت

او قویز منکار است عاشقی ایگانشینی

من پیلامی بیدر بدم شتا تو ختامای بو

بولیت ای صنم لعل لبتی بسیار میگویند و در ^{کون}

کوزلار نیک فغفور حنانه پر غنور بکون یانینک خاصیم دور

یا که عکس عارضینک کلش کویوم نینک جنتیت ^{کون} افزون دور

ملکه ای بوزوم کوزیک ^{کون} هر غنور بکون بارجه عالم هتیا

جگر تر قاندور بکون بوزیرین کاسام قیزیل نینک ^{کون}

جلوه جلوه هر طرف صد جا به ^{کون} هر غنور بکون هر دم ارغونک

بتغی نامیاندور بکون و حشمتکین و حجت امیرین
 بکون کوشینی شهنشاهان ناحی بلادینک
 بوسینک طلکون کون روز چهار جیراندور بکون ملک
 بوکت نیک هر سیم طرفه طلکون دور بکون بازاری
 بامست ایفون دور بکون با اولون نیک صیدین
 هر سوز نیک ایسا وور با مکر دیوانه ماور ریاده
 بکون بهرام و لبریم قدی رشک سوز دور بکون
 بار رشک لعل نیک گو یا که میگرد دور بکون کلدر روز نیک
 او می نیک شمشک کسان کشته ای بوخل مردانه بول علی او
 لار کون دور بکون ملک نیک ختم دولت که بار
 و خیر اندوز بکون

حیرانند و ربکون **لک** ز تره لطفه دوستم که

لک یار میغه اچاندور بلونخ **لک**

لک بوسوزونکنی تا شلا ایحد قلیا غیر نایزال **لک**

لک لکبوز با نلیق قلیقا نیک شعلکه نقباندور بلونخ **لک**

لک ای صنم اجغیل یوز نینی ایدیکه جالیقنی کورای **لک**

لک خورشید نوزونک سله قدری نه ایندنا کورای **لک**

لک بوسندک حسنه جالینک فیواجای دور بکون **لک**

دیب ایدی **ملیک** ایدیکه بود او غول منی تو ختا

دورغان خیالی بار دیب تور قش **ملیک**

نیک عادت اول ایدیکه هر یکم **بیت** زیاده

زیاده او قوس یوزیدینه نقابینی کوتا
 رور ایروی هر قاید اغ شاعر کیت لار
ملیکه نیک یوزینی کوروب طاقت تو تالما
 عقابجیر که یتما پس ایروی و موضعی کیت
 لار بهر شیدینه کتب یقلور ایروی
ملیکه یوزیدینه نقابینی الدی بهرام **ملیکه**
 کوروب عقیدین از سب بهوش بلوب
 یقلدی **ملیکه** جلا دویب قحقروی
 شو الزمان تو قوز جلا دویب کرب کلدی
 ابدیکم ای **ملیکه** کم نیکه اجماع آخر بلوب دور
 تیغیز تبراز و بانمز کویا بازو میز بر قوت
 قسرتخه

قسریغم امری قیور سیر اینیکر شسته و عینی
 دنیا وین منقطع قیفا میزدیدی **ملیکه** ایتم
 کم و درینیک پیران عاشق لیق و عوانه
 قیفاغ بولیت ایب چقب باشی
 کسب عاشق لار منار سینه قان کسب
 باشینی دارغما اسنیک لار ویدی جلا و لار
 بهرام نیک قولینی باغلاب ایب یوروی بهرام
 کور ویکم آدم لار نیک قولاقا بورینی کسب
 قلب بو سینه اسنیک تیغ لار بدینیم جگه
 جگه قان تا میب تور اوور قور قوب هر کوز
 فیالیم یلوب ارتم سینه بتار ایرودی جلا و لار

الدیفه سالیب کیت بار در ایردی
 القمه ملیکه خا استیب با قفا بر اینا که
 اینا بار ایردی بنا که جلا دلا قولیده
 شهزاده به ادم خا کور و یکم برزیب کیت
 خه جلا دلا را و شورگان ایستیک بار اور
 رحم کلدی ایستیک ای جلا دلا رختا
 نوز شاعلا رویت قتر لا ملیکه نینه
 قاشیفه کردی لا را یکم ای قتر جلا دلا
 قولیده بریکت کور و دم شور اول کیت
 نکا ادن کمل نینه بری اجهاب دور سول
 یکت نینه کنایه نیلا یجن دیدی ملکه
 ایستیک

اینگه ای اناسیج ایشی برکاسوت وین
 اولوغ بولماس کناهنی اوستوم نه
 قلیسا کنا قلیغیل دیوی اناسا توشوت
 بولوب در حال جقیب جلا دلا ر قولدین سمد

بهرام نه اجراتیب الیب قویوب پروی ایدی ای
 اولوغم اوز یورتونکفه یا قیل بو قیریم ارگن زردک
 جقیب قالدی ایر که تکماید و رویدی شزاده

بهرام بو مظلوم بله خوبلا تیب اولوم و نی قتل
 غایب خوشوت بولوب الله تعالی ناسکر
 نسالار ایتیب بولونه روان بولدی بی فرسند بول

یوروب روم دریا نیک بوی نه میت
 جمد اولار الدیو لیس جفانه اولوتت
 عشق اولت قایتا باشمین تو تا شتی
 بهرام افندیرو ریاضه تا شکیب خطهارت
 قلب باشینا کجده قویوب یغلاب انباش
 مناجات قلب ایدیم ای صبور بیلال
 وانند کل حال احمد بر کمال اتقاری راجلال
 ای با جارد لارینا جاره کیزی ای موکلون
 لارینک پشته نپاهر مندیک غریب
 حاجتین اولت غریب دویخه تنگل ریب

بیایان اچید افرق کون کوی بر لب نیلاب
 اندرغ نیلاب طلب قلدیکم حمد اتعالی
 ننگ رحمت دریاک موج ادرب
 و عفت اجابت قیلد رشون زمان الله
 تعالی و بین صفت صف علی السلام نم
 اندرغ فرمان بولدیکم ای صخر بندم اول
 ضعیف بندم بر لب دنیا بوزید ایچ
 بندم برابر شوره او قوطلا بی سکر بندم

اوز که اول قزیر له بیت اوقوشوب خاقان

جمنی نینک و علی بهرام خلیب برکیل دیب

فرمان الله بولدی حضرت خضر علیه السلام

فرمان برله کور یوموب آجغونوز و دم شهدا

که کلیب بهرام نیک فاشیوه جانر اولدی

ای بهرام باشنک کور ترکیل دیب ای دیلار

باشنه کور تریب کور دیکم بر اقسقال تورانه

کوره اولتورادورا ورنیدی سا جراب

تغوب

تقویٰ سلام قلوی ایدیکم ای بزرگو
 حضرتلاری کم بولدیلارکم منتک دیک
 غریب نیا اولانیب اطم نیا اولوب
 نجق و یلار دید حضرت خضر علیه السلام
 ایدیکم ای بهرام منی اولوب سان اولدی
 نغوغل خضر پنجه زور منی دید بهرام آه
 تار تیب یغلاب اوز منی خضر علیه السلام
 تنگ اناغلار نو باشلادی خضر علیه السلام
 بهرام تنگ قولینی اولوب یورگیل

ملكه سنكا اليب برالالى كلدم ديب
 لوتالاب كوز لوموب اجقونچ باغ چرمك
 اليب كلدى اى بهرام سنى او شوبو باغدا
 اله انا انچيريب تور غيل من ملكه نه
 بيت او قوشوب سنكا اليب كللاى
 ديب او زلار يكا اسم اعظم اقوب و ميمو
 قلدى انداغ بر تو مخلوق است بد بيت
 بوبالولوك صفت كه رر است كلكونر
 بر دوكل بوبالولوب منار ننگ توفه سيمه
 حقييق كموشى جو كه توفه اليب ^{طليل باره}

انواع

انداز فاقه کیم گویا کوهس اسکندر را د از نزدیک
 ملکه او یقودا ایردی پیدار بولدی عجب
 تقوی مجتهد و یکم ای کل اندام ناشتری حق
 خیر افضل قیداع اجلی نولغان کلیت اول
 کلکان یکست لار و مباح ننگ او از زان
 جغارا محاسن ایردی بو کون نیمه بولدی عجب
 او از برله جالری طبل با تیر تیب ایتا و
 دید کل اندام خوش نولغان بیدب الدراب
 جیب کور و یک منار ننگ تو سپید بر
 پایا تور اوردور کل اندام انداخ نظر فیکم بد
 هیبت بد صورت تو خلق است بقا

کافور و یک آقا عثمان باشی تاز بلی و دوک
 کوز لار جغان پوری جغور کوزی جغور اوزی
 اوروق اعفای لاری قوروق دومبی و دوک
 الدین محمد موک با یادور که کاشیخوا و کره بولغان
 دستار نه پور کباب دور بر خول بیامع جو با
 کیب و او یک تر تورینی پلکانه بولماید و ر
 ایاغیخوا جگوتره سید اجوروق کیب و دوک
 لاری سودر الیب تورادور بلیک کونه
 سغمان قعا قانه اسپ وور قولونیز اکر
 تیاقنی تیانیب دور اکر و جو با قاتیاق
 بر له طبل باز نه انداع اور و یکم کولدوز
 اوازی

اواری

عالم پر تو تا دور کل اندام هوند کوروب بکونر لاماکر عقل
از سبب نیه عقلیه کلید بیکم ای با شمشیر کلد سبک
نیمه حاجتگیر بار اینک من رود اقلای دیدر ^{خضر علی} سلام

ایم ای کینر کنشک صبح نمکه جاجم لوق اما بکونر لارده
اشکلا ویکو عالم خلقه میده صم اجب نیک عالم شتر
وانا تو شخوی زیبا لقا و صا حیا لاقنه انکلاب
هر سه و هم واریت لارنیک یک ش سداوه لاری
کلیت ملسکه بر که شعر اینت لقا و عاشق لقی تمناهی
قلب شایین ابر ملسکه کت روزین و یک صبح
لجه اظنیر او جو رو ملسکه خون نیر تو اطل تمام عالم

انکلا تیب ملیکه که خریدار پو لوب الغالی صیج
 کت کما بدور میشی دپ انکلا دیم ملیکه نینک
 عمری په موده اولوب کلتکانیکه رجم کلب
 الغالی پیش بکت لار طمیری بوب م موخرید
 پو لوب باریب کور و سا کو نکلو م که ارزید
 الای بیت او قوشی حسن جمالی منکیش
 توروش اولتور و قوشی کو نکلو م که ارزید
 یا قو خلوق اولب ناشیب کتای دپ کلدیم
 ای کینرک آنجا نکتی ایقل او بدان نینک
 کوردوش تیلسون در حال کور کمل دیت
 کل ندام بو سوز لارنه اینتیب بیهات میهات

مونداع

موندناغ موجود سوز لوکی لانا خورتی
 بی بابا بولور مولوم نه آرضو قلب تپالهای
 یورکلر بیبا معلوم بولا دور مونگار سوز قلب
 باقای ساید که یانیب کتکای دیدی ایدیک
 ای بابا ملیکه نه الامنی ویبا موندناغ فاسد خیال
 قلمه میر بر پادشاه لار نه ختشی نوجوان بکت
 لار ملیکه بر له برابر بیت او قوشالهای باشنی
 بر دی سنی غواصله برابر کلایا سنی دیدی
 حضرت خضر علیه السلام ایدیکه ای کنتیرک ملیکه
 در افتاد بولغاقد ایما ستمد ابر له تور غیل برابر

کلار شمو با یوقم و دیدار کل اندام اتیکه
 ای بابا ایشی نیک آسا نراقی اولکم شوق
 لوق لاقی ماشلاب اولکجه کتله لار نیکه توبه
 قلب کوشه نیکه سب با نسانک بو کام دور
 بابا نیکه سوزی جو نیک بولور ایگانه ای
 بابا هوس قلده دیدی خضر علیه السلام اتیکه
 ملیکه ایما غوک کما یعنی یلدرام بول ملیکه نه
 اییب جفا و یری کل اندام جاره تبا کای ملیکه
 قاس نیکه روی ملیکه کل اندام نیکه ای کیه
 نیم خیال بولدو کت نواره نه جانغان بکت و پ

ابد
 کل اندام استیکم ای چشم بواش و دین خبر سکر
 یوقا تنی سکا چندان سیر ز فیض توت و لم نوت
 ریزد الله یا شکر کمان بر حفاق دودن بوبا
 کلیت بر اندرغ شور سوغاق بد مو جاز قورق
 لوز بو باغ عظم اچیه کور کانی یوقا کوز
 لاری جوقور یوزی جوقور نشانه سبری
 اغزی بوریندین غمیل نری ایا غمیه اجورق
 کوز لاری قوروق قول لاری یوروق اوزی
 نهایت اوزوق بد هیبت قوروق لوق تاز

تازی با این بر ملاحت یک کوه لار
 علی باور بولای دور مملکت نازک
 قاشتمونه فات الیب جعل بر بر دور
 او توروب بیت او قوشون بعامن
 نکایه ای پیر ایشیه کتامن و نیک
 قوزادور ویدر مملکت کل از نواح دین
 بولوز لار زه ایشیه بولوس کل کس دین
 کتاهمهت ایودی چوشیار بولور او بولوق
 رسیدی پادار بولور کتاهمهت او کلغ و چون
 عتیه

چو در بند او بودی اوج ملک ایو یکم ای کل
 اندام نینه علمت بر تو غمنا عالمه و صلابت

بر صاحب جمال پاوت بکت در نینه و ب

کلیب انا اناسدین کجیب منیه غایبانه

گلتک محبت خه انکلاب عشق مجتهد

منکاب لم بیت او قوشوب الا نروید

کلیب بر ابر بیت او قوش ایامی شیخ

اولود که بر در ^{نکلا} سحر شمس سکی ادم جالا

نم بودوب و در که قری بود باغ نکلای ویدر

کل اندام ایو یکم ای غم اول بود باغ کورما

موند او تو د ب بوسوز لار نه ایتا سینه
 موند آنه حساب افزار است کجا بود
 کمان قیلاست او لکان یکت لار نه
 اتا اناس نک قار غاش بر له اروا
 لار جمع بولوب بویا صورت و الوب
 حکیم حکم و کیم و کلا و ویدر لیکه
 انداغ و یی ادم قردت و دنیاغه امراق
 بولاد و بر خوند التون کوش لعله
 جوار هرات لار نه الیب بقیب اریل
 ملکم بقا دی و یب الوبدا قیو شترین
 سوز لار نه

ایتب یا نود غیل قسقال که عزت نفا
 سنت دور کز بر یکا سوز قلم غیل
 شکا نایوسا ایما جو قری ادم برله سوزلا
 وریب ایدی کل اندام خوشا بولغا یویب
 برخونه التون کوشا سوله جوار برات
 لارغا کو ترتیب ایب بقیب ایدکم ای بو با
 بری توشسون لارمیک اوز لاریک تولا
 انعام ایت قلمدی بولالتون کوشا
 شالسون لاریک بولکم بریز الیه

نموده
 نموده است باره کورای بر الوهم نیز ایام
 کلکار بول اوزوم نه یانیت تاروب
 ایدلا کلاندام نه اعفالا رسو لرزه
 توشت کلاندام نه کلاندام نه کلاندام
 شراب ملیکه قشقه روی ملیکه سور و کیم
 کلاندام نیل جرای سینه شراب خونده
 جوهرات لارنه بول غم توکوب کلاندام
 ملیکه خفا بولوب سور و کیم بونر لارنه
 نم که رما و نیل ویدی کلاندام اید کلاندام
 شکه زور لای بر امعو ملیکه ملیکه نم که
 ایام

المایه و کل اندام ای که من نثر الفالی المایه
 بلکه الفاش کلیم وید و کلیم اول یو باغه
 یخت سوزگار قلمایه و راوز لاری جیب
 یو باینه اغزین آجور با باینه لار
 یز قانجه و بالی بولسه مشکا بولسون ویدی
 بلکه ای که برکنه خا بویغه قویمای بخورک
 اولتور در زین بر بر تبه جیب اسفیل
 بلکه کوزی او یقونه باریب ووشنکله
 کلینک وریب یاندر عیل ویدی نه ایوه
 حیل

جمله یا تب کتب شاید که کلمه ای دیدی هر
 اندام به علاج بود لبینه جفتی ایدیم ۱۰
 ای بوالکلام **ملیکه** نیک گوزی او یقوغم باریب ایگان
 اویغانا محمدیم جلیبانیب کتسونلار ابرته خج
 کلستولار دیدی حضرت حفصه علیه السلام ایدیم کتسوز
 منکانه نهانه قلاسی کریم **ملیکه** کا ایتغیلرینن انقال
 خریدار کلا ایگان ویب اویغانا تغیلر تنکلا کلستولار
 کلستور دیکانکامه قول بولما یدور ویب ایتنگه **ملیکه**
 ایدی الاما هر کیز کتسی من اولده قونیکلی قسب
 تنجی بودسه بر ابر کاتیب طهارتیکه سوزسه
 بولما سوزسه و عمره قلب ایدی و عمره

نهم ایشتم تور بیدور تور تورت یوز قرق تور تورت فاو شادانه
 نهم ایشتم اول تور دی **ملیک** نینک نظام لیتی تمامی عالم کو
 انکلا نندی **ملیک** نالامیز ویدورغان بیکیت لارینگ
 یول باغلا نندی قری هم بوسام برایش قلیت بیکیت
 دیب خردار بولوب کلدریم عمر دم یوز اولدور الیه
 یا ایشتم بیت دور شنجی اولان کاکم بوق ایجا جدید
ملیک کا خردار بولوب تور دوم بری اولدور دینارده
 بچ کون نینک قریباله ایر زندی **ملیک** شاعر عالی
 دیب انکلا دیم اوزی تو خلق هم بولوب کونیز
 اولدور خیم بوسام السام الایمکله بر فرزند
 تانسام مندرین کسین قارب نینکابر جراح بولور
 جراحمنی یا ندروب رچومنه دعا قیلرملی

ديب شهبوا ميد بر له كلديم نينه برى اولكه ما
 انگلا سام **مليكم** كاسيچ كنه خريدار بلوب كلاس
 اميش ديب انگلا دم اجم اغريب كلديم **مليكم** كچه لوس
 او يده يالغوز يا تيب كو نكل خفا بلوب قالغاندور منمو
 بولسام **مليكم** كاسرا بولاي **مليكم** كادبال بلوب دور
 ديب كلديم ديب اورانلار يدين ساجراب قونوب
 كوش جوكسى جوروب تاشلادي جوروب تاشلاب
 ايتب قوللار يداق اكر وچا بر له انداخ طبل
 باز نه قاقتم يته قات ير تيرادي كنه تاملا بوقيل
 غالى توروي كل انداخ هم ايديكه ماي بوب با طبل
 باز نه بهتر تيب اتار سيز بو شراق اورونلور
حضرتى عليه السلام ايديلم اى لندى من بود و مياق

یارب الفی کلکان کش لکیر الیب ۲

چقیغ منی حیال قلیله دیب ایدیلار کل انزام نابا

قشینه کردی ایدی بگیت لار نیکه خون

تو تو بدور منو نواغ جبر ایلغ بگیت لار نه وینتخ

نوجوان شهزاده لار غم رحیم قیلای باشینی کستورده

عاشق لیق منار غم استور و نیکز شوخ بگیت لار نیکه

اراسیدین جای یغ خرم تیلنگ که او بدان یر ایدورغان

بر بگیت کاتکما دینکیز یز او زونکیز نه دعناش عرجا غلا

یاج کش نا آدم او رنیده کرماد نیکز تکبیر بیغ قلی

خون نا جقا قلیغا نیکز در کای حقیغه نافر سندی

کلیب دور اینک شو نواغ قری دو کر بو بال الله

تغلا پیز که ایبارکان که او خشا بدور دیدی

بو یوز لارنا اشیب باش ایلا نیب بر عتق

کین با دینی کو تاریب ایدیم سینک دیگان لارینک ۲
 اورنار لیکن منکر و عدم اول ایدر دیکه برلرخ منکر سپه ۲
 برابر کلک شونداغ لرخ کا اوزوم نه قبول قلیبام و سب ۲
 ایدیم سچ قیس بر ابر لیکه قلالهدی خدای نکر ارا و سب ۲
 قایداغ بولسه این تارما اسلیق غم جارم یوق و سب ۲
 بو بیت نه اد قودی **لیک** منیمو از دیگان اوز و حجتیکه
 رجم استماس **لیک** منی ازمیر لرخ لار نه منکر کونکونم **لیک**
 و سب **لیک** اورنیدین قوفوق ایلا جی نکر یوق قیس
 اوزیکه زیب زینت لادیر سب اوزمدرستان اوزمه
 انکلیل لار نه یوزیکه سورتوب چیکه چیکه موخاق لارینی قول
 غیفه بالیب زیبا نقیس متاعلار دین اکیس کلک ۲
 باشنده تاج قیوب شمشاق و کر سب سب تا بوسه

مسرتوکی بیانیست تا و سپی مستدر
 رفتار قلب و لیکر در جلو قلب اواری
 هزارتیب یوزمینک نازه کرشکم لاله ایلی
 یا نذیم ایرغشاب و چرغشاب کوی قافی
 پیری لاری الباستی جن دل بولوب کینزک
 لاریکه قزیل ویشیل ایسین لاریکاید و رو
 از قسیمه پالیب یوز لاریکه نقافا تار تیب
 تا شقاری میدان نیک او تر سیده
 پیر آتون کورسه هر کوشش کور قویوب
 ایردی **ملیکه** آتون کورسه یغ حقیب
 حقایقی سوز و پامای در رخشان در
 بولوب اولتوردی اندینه القصه

ادم القص سوز اشتهای که کرد آدم پادشاهی
 دین ابدیکم ای ارکانه دوست بود متبج کلکان
 یکیت لار صلب با زین که او نیت به تقالیم اس اردی بو
 بو کون نم بود که عجبی او از تملاد در یور و نکلار جو قیب
 پنجم تملاشا کور ال دیب اطلانی جغیب
 کلدی باغ ارامکلیب توشتی کوزیکه
 یور و قجهان قرانکس فو لوق لدی غضبیدین
 قان یوتوب امر قلدیکم قحقر کلار اولومنی ارضو
 قلب تغالغان اولوم ار لوقی بو بانی دیب
 ایدی کینزک لار در حال منازیکه توییکلیب
 ایدی ای بو باملیکم جلالیور و دیدی خفی
 علیه سلام عصارینی تیانیب بر کرب

ایکی بکریب منار دین تو شوب میدانشه کلری
اون تور تیشار یکیت دیکو چقا نلیق برله

الدریفه کلب بو بیت نه او تودی لار

آسی نکاریع شهر واریم کلمه میدانخ ساریدین ^ش

کمر فکم پله سفورام کوردینی رخبارینیش ^ش

دیب تعظیم قلیق تورد ^{ملیکم} نیندا جفنی کلب غضب

پله قراوی کوردیکیم بر فو قلوب برست بو باکوز

لارینی جکیتیل لارینی نو کجا بیتب ایشیکه راق

شمال چقب یقیلغوه یکه بلوب ستراب تور

دور فو تیشیم بر ا جکوتره سه ده جو روق

کسیب قایغاق پایتماس بر غولاج یرده

سودر لیب کلا دور ^{ملیکم} موند کوروب

کو روپ ناموس قلبی بیان بلکہ
 باقی تجارتی برتاؤ میں جتنا نیک
 فطرتان قبیلہ فایده برمدی غضب شریف
 اور ادا عقل ذرا ایل بولوب ایدیکم ای بویا
 سین قرصی بلوین بلورس نیمہ شریف کلونیک
 تنکلیت تیب کو نوٹنگ نیک قاتیلغ لقسیدین
 کلکان بولب اندولان انعام قیلار بوفولنیک
 دین یا نغیل ہر جا جینک لولاب تیغیل رواقلا
 دیدی حضرت خضر علیہ السلام
 ایدیلارکم ای ملکہ من عرب قبیلہ سیدین
 بلورس یوز اللیک اللہ یا شرف کریم ہنوز

اولانکام یوقا سینک توفیقینی انکلاب اوزمنی
 یکه یکه جاغلاب بیلیم ن شویندا باغلاب سنیک اولتو
 نکدایو رالم ن و غلاب سنی الامن و سب
 کالیم دیدی **ملیکم** ایدی وای توبه مونداغ مو
 شورامیز سو غاق با بلور و سب غضب برله
 اولتور غم و سب ایدر حضرت خضری علیه السلام
 بر بکری کوش کرسیم چقیب
 اولتور در طبل با زنگ او ازی اون بشی
 ماش بر که کتیب ایدر کنت کنت صحرالار دین
 تفریح کورامیز و سب **ملیکم** کاخردار بولغان
 یلیت لار برله بیت او قوشفانی ایشتار
 و سب

ديب هر طرفين نيك چهار باغيغنه خلاقي
 لار گل با شلاو شي گلدوين اعلم مفتي قاضي قضا
 آق هر يدين منجه برله نقيب و در يدين مجتهد
 پيله متوالي آلا قومدين قوشش پيكي اوروندي خنيه
 اوسته لاروين **تلفك جي پيله صيفونك** جوازي پيله
مجانجي زر كر پيله اولونجي **كاه** اوزومجي پيله قوشونجي
 جوازي **پيله** هو جدارت ايلمه وز پيله نوز ووز ۲
 نان باي پيله آتش فرضي **قصاب** پيله عطار
 لوز جي برله يوز جي **قزنجي** برله **تمور جي** ۲
 ار جلاب برله **كوه جلاب** **قوي** برله **قما جي**
 اوشته كر برله **چيله كر** **كلا** فرضي برله **پام** صوفجي

بای لار دین آتش بای پله تاش بای :

قوزکی پله ماش بای ^ه تا تلخ بای ^ه جیجا

فصور بای پله تکور بای ^ه عظیم بای ^ه چیز با

توخامت پله یولد شمت سلطامت پله قود شمت

روزی مت پله قوزکی مت عشوراز پله صوغ نماز

ملاجروق پله جظیم قوروق روزی فوخاق باقوزی

جوناق اجمت کور پله ممت تکور نیاز نیکی پله توخته

ذیک توخته صوغ فابناق ملاحظوغ مایماق شایا

پله شا اخلاص سودوک پله لوردوک ممت یار

جوندک باش پله ممت شاتوندک باش ایلیمس

فوداق پله غیبات چورلاق ابلاخویم محور پله نامور ^{خویم}

تکور لار کله

تکورا لاکله باشلاوی **جوان جورکان لار**

دین باشلاب آخچ ایلا پله یخاج ایلا راوک

پله سفینک ایسک پله مایسک زبیریک پله

زغیدیک صوفیک پله صوتا یک جلیک پله تمیک

ایلا کر پله یسک راضیک پله ماضیک خلیک پله

یلیک سلیک پله حنیفک لطیفک پله حقیریک

آمدک پله سفیریک اناش پله مناش آیماق

ایطماق لاری پله کلا باشلاوی کوردیکم

باغ ارامنه اولوغ او شاق ایرو مظلوم لار

شاکدایر لوبدور تمام ودرخ لار ادا م لار نیک

تولالقی خدایین اوزکه یلایدور **ملیک**

تا مویلو قدین نه قسم فکر خیال لار نه قلب
 بو با بدین برتم قلب قتلور زنیک علاجی با تلا
 عرب خلق هندوستان زبانینه عاجز کلور
 اول مونیکدینج حضرت سلطان شیخ شمس
 نیز می ننگ بیت لاریدینج بیت او توب
 بقای ویب ملیکه بو بیت با او تودی بیت

حضرت علیہ السلام بو بیت با او تودی

ای توشه غایب غایب یافت تو کل کل

کده تو تنزل زل وقت سحر قسم قسم قسم

شکر نیز منم معجزه تبر نیز منم

ملیکه بو بیت با او تودی

من نه منم نه منم عشق خون نیز وقت سحر منم

کفتی

بسیستان میرو و دیو با نازتم
 خرامان در کوفه کوفه در دیو برتم شیخ
 قدش قهرم عشق امم بپوشی جوان و کل کل کل
 کون در در طلوع لب و با ناز و ۵۵

گفتی تم تم تم تم تم وقت کجی قسم قسم قسم **لک لک لک**
 فاروخ از غم غم غم وقت کجی قسم قسم قسم **لک لک لک**
 دوس زوم دم دم عشق زوم زوم زوم زم زم **لک لک**
 خوابم بزم بزم وقت کجی قسم قسم قسم **لک لک**

حضرت علیہ السلام بوبیت ز او قودی

نور شفا فقا فقا واکه حق حق حق **لک لک لک**
 قول اد فقا فقا فقا وقت کجی قسم قسم قسم **لک لک لک**
 خوابم زند حق حق عاشقی مطلق لقا لقا **لک لک**

ملیکه بوبیت ز او قودی

ادیتو چون رقا رقا رقا خویستو چون رقا رقا **لک لک**
 گفت مرا حق حق حق وقت کجی قسم قسم قسم **لک لک**

منکه عطا طا عطا و عطا طا طا
ذولفی و و طا طا طا وقت بحر تم تم تم

حرف علیہ السلام بو بیت ل انودی

خواجگراں جو جو جو وقت ترو ترو ترو

امدہ از نونونو وقت ترو ترو ترو

بقو بقو زخم بقو وقت تقو تقو تقو

کہ کہ کہ رسید مرا وقت ترو ترو ترو

مطبیکہ بو بیت ل او قودی

جم جم جم جلا جلا تم تم تم تلا تلا

یم یم یم یلا یلا وقت ترو ترو ترو

زم زم زم زلا زلا دم دم دم یلا یلا

حرف

حضرت علیہ السلام بوبیت او قودی

ظاہر ہی باطن ہی اول ہی آخر ہی

لیلہ تو ہی میلہ تو ہی اوقت ترو ترو ترو

اول ہو آخر ہو ظاہر ہی ہو باطن ہو

ہی ہی ہی ہی بکو بکو اوقت ترو ترو ترو

ملیکہ بوبیت او قودی

وم دم دم و میم فزا ام ام کنم فزا

ولہ ملہ عشق تو من فزا اوقت ترو ترو ترو

شتر شتر مشق بقرہ بقو بقو بقو

قم قم قم بانکہ لستو لستو اوقت ترو ترو ترو

حضرت علیہ السلام بوبیت او قودی

۵ ای نحر و خوبان در عار را بهایق ۵

۵ شد مملکتی حسن ترا مطلق ۵

۵ ملیکه بوبیت ز او تو دل ۵

۵ از تر لیل و لیلان تن تنه قیسی ۵

۵ از تنه تن تن تر نازده اند علم مستقی ۵

۵ پایگان یکی در رخ یکم بچاره سوزد ۵

۵ ترا ترا گفته ش هم را مطلق ۵

۵ حقا حقا حقا حقا حقا حقی ۵

۵ دقا دقا دقا دقا دقا دقیقی ۵

۵ لقا لقا لقا لقا لقا لقیقی ۵

در زند

در زنگی حسن عینی متعلقی ۵ ۵ ۵

دیب ایدیا ارملیکه سیدیم تو خایید و رو نکلیده
 کجور دیکم من بو بوبان از غور الماحد و رمنخ از غو
 رالمایدورغان جاغم با عرب لفظ بر بیت او قود
 یقادیب بو بیت نه او قودی ۵ أهول العشق ولان
 احر و قلبی بحر اراته ۵ ما نظر عینی الی غیره
 ببالله اقسما با یا تله ۵ ای بوبان ترک قانیه

ایتمیل دیب ایدی منیک اتم ابول هر نه دیب
 قبول دیب کوشش کرس دین لیکر که تو شوب تعظم
 قلب بو بیت نه او قودی ۵ آه نتا عشق نیک جالان
 کوی دیو یورایم عشق نیک حرا ایتدین ۵
 باقیه کوزوم سندنین بلکه او لیکه کا ۵

آن ایچار شکر نیک آياتیدین **ملیک**

ملیک زوق قیلدی کونکاید ویدیکم اتا بو بیا قریب

ایکان فهم فراستنج نظر ایکان ایجدی قایدغی

قتولورین ترکی بیت او قوی دیب بو بیت ن

او قودی دمرار نیکس لاغ لاغ **ه** نیکیک جان بوغ بوغ

ننه او تنیز جوغ جوغ **ه** آق سقالیم توغ توغ **ه ه ه**

حضرت علی سلام بو بیت ن او قودی

کوییدی تنم لوه لوه **ملیک** خج خان جو جو

تک شکا باغ باغ بولس کونکل تاغ تاغ

دیبا ایدیلار روم خلقه حیران قالدا **ملیک** بو وحشت کا

توشتی ای بو باعجب لول رخس دراز ایکان **س**

او قوی
ایمدی فارس بیت او قوی و بیب بو بیت

ای فریب تو از کجا آمده پیرانه بصد تشنه شما آمده
بهر خرد و در خاطر ما گفت مراد معلوم شود پس چرا آمده

خضر علیه السلام بو بیت او قوی

من پر کلام دردی شما آمده ام

اندر طلیم روی شما آمده ام

او صاف چید شمار شنیدم

از بهدس بد بعم رو بر و آمده ام

دیب ایدیلارم لیکر نیکر شماهل

تمور لاری تار تغالالوردی کو تکلید

دیدیم بو قری بو باغمه تو لولسم فاکراتا بو بام نیک

روحی منی او را بیدی ترک لفظ بزله لورای شی

بربرده عاچر قیلور منغ توخته غان بیردا
 امان برمای باشنی کسی بام قوتو لور نیک
 علاجی لوقه دیب اوزیکه اوزی بمت
 بریب بو بیت نه او قود
 ای بو بام نیک پلانی ایلامکیل عیش طلب
 بو گوشه دایا تغیل ایلامکیل حق تلاء

فارسی ازیب ایجه بسان ای بو با
 تلیک تو لور ترکیکه ای بر عرب

حضرت علیله السلام بو بیت نه او قودی

هیچ تلمنه منمک تلمیم تو لور لماس بر کیز
 هریم منکادو جار بولوبه قو لور لماس بر کیز
 بر بولوبه

بر بول اکبر لعل لبیک وین تار سبام

تا دوری قیامت بخ او نو تو طاس بر کنز

دیب ایدیلار ملیکه در غضب بولوب خضر علیه السلام

بو بیت ۱۹ او قودی کاتکیل بو باقیشم بن الارسن ایدی

۱۹ تور مد او چون ایتیکه تو تار سنخ ایدی

سن منکا همیشه بنده قلب کوزلار سن

ای قری مشخس اولور در سنخ سنخ ایدی *۱۹*

حضرت خضر علیه السلام ملیکه که بو بیت ۱۹ او قودی

ای قری منکا بنده قلماق لازم

جفت المالار ننگه قول او ز اسحاق لازم

لبیم ۱۹ لبیم که قیوب بر میرده سینم سینم که قیوب یا اسحاق لازم

بریده قوجا غلاب یا تماق لازم **ملیکم بوسوز** **شش**

ناموس قیغ ندرینه و نیالواری کیا قرائن فو یوق بولدی اولاد

نندر غلابی یوق اولکلا بولماقی مواتاس عادیل شادی

نجالت بولوب بولورار میر ایما س ایکیان دیب قغوب

شهرکایاندی **ملیکه ترکیب حضرت خضر علیه السلام غم**

بو بیت ن او قودی • کوکب و نکا نشانه قیوب اوق اتماق لازیم

• قولونکی تاش استیز قیوب اوش تماق لازیم •

• سین کم منیک پله قوجا قلا شیب یا تماق لازیم •

• بورونکنی شیب قزاق قفسا تماق لازیم •

ملیکه بو بیت ن او قودی

یوقتور بوجهان دامن کسی لاله خدار

اسانلق برله

ابانلق بر لیس کا میسر ہو گیا
 کو کون مدد کے ہو ا قلم سہا قوش انار

حضرت خضر علیہ السلام ملکہ کا پو بیت ما او قوری

کو کونکے قوش انار نیکدین انجر خوب

زلفونکدین ایغ باغلا غالا زنجیر خوب ۲

اد جانی قاشلاب او زومکہ قایماق لاییم برا دور

سندین ای قیز یوزیشا خان مظلوم خوب

ملیکہ حضرت خضر علیہ السلام غم پو بیت ما او قوری

حسوب لار عرب کو نکل پر غم دور

عالم نظریہ کا خانہ ماتم دور

ازیب سل بو با پوز و کنی بو کا ایتور سین

باشکنی کسیت نکی سویب م کم دور

حضرت فخر علیہ السلام بویست او قودی

بر جان دین کجای ز کامینک جانم یوق ۲۲

یر چمد س زند الفودیک قانم یوق ۲۲۲

بوینونکتم قولو منی سالیب قمر نیغان جاغوا

۲ نبر لولر لعل لیسنگدین سولوب اولبم ارغام یوق

ملیکه ننگه تنی هم آچنی کاندین **حضرت علیہ السلام بویست**

او قود ای قری کدای تانکلاکلب نمان تیراکیل ۲۲

انجام سحر طبع فریشتاخ تیراکیل

کدر اغز سیف قتیوب ای اغیملک قری حال ۲۲۲

قلوبه یقاند لوت آلادین ایمان تیراکیل

دین حضرت علی سلام ملیکہ کا بوبیت ز او قودی ۲

ای آئی قلمی لب کون نامجرم غنی پلان لوله لفظ لب کون

بستلا اما ریب از دم قری ہم بولسام
کلیک کہ تخی اون توریت رکت دور کونکوم

ملیکہ حضرت خضر علیہ سلام بوبیت ز او قودی

دروازہ مرگہ سنید باری اجلا دور

موندن سنید باری اجلا دور

موندن سنید باری کت زینکئی کم بیلا دور
کلاقل کہ من باش بکت در سن مدیشک آخلق

حضرت خضر علی سلام ملیکہ کا بوبیت ز او قودی

◦ غم تیغی پیل او منی او زوم تیلان ◦

◦ یولانکدا اولاریمنی ای قزغوب پیلان ◦

◦ سن لعل لیلنگه کامر سویرور سالینگه ◦

◦ بالله جانیمنی سنکما تصدوق قیلان ◦

دیدن ملیکه حضرت خضر علیهم السلام غم بو بیت ل او قود

ای پیری کور ایغلا یاشینگه کول بولون

دعوی محبت بو کونج بول بولسون

نه نجه غم یکت لار منی کور اما اولر

سینگه دیک قری بو باغم کور نکلال بول بولسون

دیدن حضرت خضر علیهم السلام ملیکه بو بیت ل او قود س

ای فرزند

ای قرغنه غم پیل منی لوله دوزنگ کالیدیکه اجیب اییم مکر اولور دوزنگ
باشم نه کسه ماک ایدنگه ای رغنا تنغینکله کای پیل منی اولور ب اولور دوزنگ

دیدن ملیکه حضرت خضر علیه السلام بو بیت نه او قودسی

همتاخی اجینک کالوتتیم بولمایدور

ای پرغریب سنا قرالاب بولمایدور ۲

اولوم سینک تر فنک کال قراب لور اولور

بر کیز موسینک دیک سیمان بولما اولمایدور دین

دیدن حضرت خضر علیه السلام قهیکه کابو بیت نه او قود

بر چنگینک و صینکله من سیماسمن

بو تیل اغا نیکه نه بر زره عارالما سمن

آج فلا رای پر عرب کتکیلر دیر سمن

تامغ سننی المغونجه کتتا سمن دیدن

دیدن ملیکه آج فلاس بوبیت فی او قودی
ترکی سن بدیع ز پلمای حسن
جوالارده یوروب قاعده ز پلمای حسن

مکتب یوزینی کور مکان اول پر عسک
او قوما حسن بیچ نم ز پلمای حسن

خضر علیه سلام بوبیت فی او قودی

ملاسن کلام ربان ز پلاس شرح ملا معنی قرآن پلاس

کونکوه کوجورم یور عریب ^{عامی ویر} بوبیتان شبتا معمان پلاس ۲

دیدنق ایلا مکر حقیقی رسنکما ز نماوا شنای کیر کون دوستونکف ۱

دروازه چهارم لنی اسماق لیم ترکی لنی ایوب اسمان تیقار سن پو پستونکف

دیدن جفوت خضر علیه سلام بوبیت فی او قودی ^{ص ۸}

ای رشک و ب

ای رشک

ملیکه بوبیت فی او قودی

ای رشک پری ما وشم ممتازیم

من غمزه دل لحظه استکیل و زیم

پلیدی که شکا تمام عالم قلدور

مشک قلدور از اسید افکار و خسته بر قلدوریم

دیدنی ملیکه حضرت خضر علیه السلام بوبیت ز او قودنی

بریز بوبسوز و نمکنی قبول استعجاب من

اصل نصیحت ای فرع بسلامت من

منید امید اسکا و خسته یوزنیک قلدور

سنگین دیک قری قلان بر پلنگیم الما من

ملیکه حضرت خضر علیه السلام بوبیت ز او قودنی

اس برعوب شتر لب لوله دراز ۲

۳۳ بولونکنی تشبیب قویار منخ او دستونککه جاز ۳

۳۳ قاید ایردیم بوبلاغم منخ او جراب منخ ۳

۳۳ کوزونک جو قور یوزونک جو قور بشیتک تاز ۳ ویت

حضرت خفزی علیہ السلام ملیکه بویت نه او قودن

دن قزغنه کوب سوز له م عیران بولاسین

شمنده لکنکین تولا کیریان بولاسین

من پر عرب کالولابه ا عرب ییک قیله

بجاءه اورا منخ اولونمدا کیریان بولای

ویت ملیکه حضرت خفزی علیہ السلام بویت نه او قودن

درکاهم کالدی خلق عالم بچد

در ویش غنه زاهد تقوای بچد

بوسوزنک

بوسوز و مکه تا ب اللاماس کتی باری
سنگ و یک قرص بوبانم اجلیتین دور چید

دیدمی حضرت خضی علیہ السلام بوبیت ز او قودی

من پر عرب پوکس من جارم کنج
بیتک کا بیت قودوم لوبونکنم لوبونج

پزایکالمیز بربرده بولوب لورغاندا
آق دور سقا قرابا جیک خوب لورمال لوبونج

دیدمی ملیکه حضرت خضی علیہ السلام من بوبیت ز او قودی

ای پر عرب جودین آشماق خوب ایماس
زر تخم کا چقیق کوب سوز لامک خوب ایماس

ال پر عرب قرص کتی یاش بولماس

تشی نیکه موصلایوق مانتو فلر راش بولماس

دومی حضرت علیہ السلام ملیکہ کہ بوبیت نے او قودی
 ای قرینہ تنہا محتاج ایلا رس پزلار نے کدا اوز و نکست تاج ایلا رس
 حالاکه منکا ایر کرک ایر مس کمال آلدین قشور آندا پنجره ایلا رس
 ملیکہ نینک اچنی کلیم خضر علیہ السلام نے بوبیت نے او قودی
 ایر نیک منکا که بو قودور ساع کند و ^{لیکین} شش یوقتور نینک گو کلوم
 انیم دیکار نیکیت لازیم امله شش بو اولوم اچ کیشیک تکمان

حضرت علیہ السلام ملیکہ کا بوبیت نے او قودی

ای رشک پری ماوشا برو طاق یوز و ننگه کورار کادیم جانیم شش
 ایر اطمینه نمدیباید نیکش الماسک ^{نحاله} لازیم اچنیمه باره مو اولوم
 دیب ایردی قیز حیران قالدی اینک او چونیم یا پنجره
 برالتون

بهر آتون قشوق بار ایدی بس ملکه دیدیکه

ای پر با انداخ پر اطمینان ملکه خیم آخج دور

اطمینان قشوق تورت هر ایت او قوغیل

دیب ایدی حضرت خف علیہ السلام بود

بو بیت ۱ او قودمی چارنگه اولوغ ایستانه ۲

بودی کونکله ایستانه دوسته تورتا بو ایستانه ۳

ابا بکری چرخشانه سمجوعا نیر دانه کوزلار اولونکله ۴

یار ایزی هر کلورده توغنی هم بیلل دور توشه ایش توغنی ۵

کوزلاری چولغان صمیم عشقه اوله قدری خراب ۶

ایچین شراب شراب لبیدین چقی ۱۱ ایناری چکادی

چقادی ایناری کوزلاری چو فان صمیم ۱۲

برقع اچده اوزونک من بو بادور کوزونک ۳۳
 من پرعب داسوزونک کوزلاری چولغانک صمیم ۲
 دیدی ملیکه باشلیقا هم قزلار حیران قالدی ملیکه ایتلیه ۲
 ای بو باعب لفظ بیور موس و سب ایردی پلامن ۲
 و سب بو بیت ن اوقودی مدارشکن لایغ لایغ یغدی
 جان بوغ بوغ تندا اولونکیز جوغ جوغ آقا تور
 هم قالم لوغ لوغ باشداک کوزولک اوتا غاشتو بیدی
 کوبدی شیم وه لوه لوه ملیکه صنم خان جوه جوه
 تک منکا باغ باغ بول کونکمال تاغ تاغ وقت
 زکرم قمر قمر و سب ایردی هم خلق حیران قالدی
 ملیکه ایدیکه ای پرعب بو یی سخن دراز ایگان و
 سور ویکه ای بو با پیخ وقت نماز بیت میا نیت مو
 و سب ایردی بیت نهماندیدی ملیکه ایدی که ای
 ای بربا

ای بوبا اون سزینک عالم نیک کنرا که نه بیرونه ۲۰۰۰۰۰
 دیدی **حضرت خضر علیه السلام** ایدیکه خانه کعبه
 ترور برکته توفیق تعقیب هیچ طواف قبله کمال شفا
 دور اول بند اول کشته کشته قالماس لار دیدی
حضرت خضر علیه السلام ایدیکه ای ملیکه نظرم
 کتخ نیک تمام اغضای عورت بولادور انکا قراما
 قانیع کنه دورا کخ یا فحاق فرخا دورا کمر مظالم
 کتخ نیک بولر کیدین یا بکیدین باج نیک تورت چه
 دین رحم سے اوجوق قالبه نماز اوتاب بولماس
 ویب ایدی **ملیکه** ایدسی که ای بوبا بارغان
چغیب یات ویب ایدی حضرت خضر علیه السلام
 بو بیت ل او قودی **سین** منی آلدرا تور املار سین
 مغز لار که بو یروب اولتور املار سین **۵۵۵**

من اینی الموزنج قوما من خرابی از روزه قور قما من

و یب حضرت خدی علیه السلام بوبیت از او قودی

بمخج جیکر خانلاردا شوت ایزور باغلارده

پنر کور کور کور جاغلارده من قریباً وقت لارده

باشدا کوز لور کور اوتاغات ایلاما کور کور جفا

سین کرم کرم مکاد واه هجرت کتکابورده رواه

باشدا کوز لور کور اوتاغات من بو باغم بر بقانیکز

جفت انار بر بقانیکز فود اچب بر بقانیکز

باشدا کوز لور کور اوتاغات مرهم ایتیه باغم آقا

جین تو توب بر کید حراق آه ضم آه فراق ۲۲

موناچا التون اعناق ایکی یوزی سوتیدین آقا

الدیدین جقتی تو خناق کینیدین جقتی بو خناق

کوزلاری جولغان کضم یوزی قریل انلیک دور

پنر کرم عجب

بزرگ عجب تا ننگ کبود و از یول یوران کالیکد و در ۲
 کوزلاری جوتقانگم تمام قرینک لورانجینک پرمفاق
 اوروش یعنی قوموشتم لورانجینک کوزلار
 جوتقانگم: ویب ایردی: باشلیغ هم
 علمای روم خلق بوبور که حیران قالورای
 علمای روم خلق بوبور باغم برن و سیام اودن
 دید و ریب ایردی امید کلام الله دین
 بر بوز سوز لارعا چز کلب چقب کتار و ب
 ابدی ها ایتیکه کل نفس ذرئقة الموت

انما متوفون اجور هم یوم القیامة دیا ۲

ایردی خضر علیه سلام ایدیکه اذا جاء ۲

قضاء رحمن امر الی رب السموات رضاع

بولوب کوب بحالت بولدی بر سوز دیکانی

تا شلاب لهر زینی تخته دین او قیلدی شواضع

یغلاب یوز یکا سورت ت پیغرایاغنی بوملیکه آه

تاریب ایدیکه پیغری برحق بر کندیده مطلق

من گرنه پیلادیم خطا قلب دور منسج تو بیور

تفوع قلدی لار **حرف خضری علیه السلام آید**

لار که بارک اللہ ای قر خدا یتعالی اتا انا نکه

داوستانکه او زنگه رحمت قلبک بو کون منید

پیلان برابربیت او قشرب سوزلا شتیک

مرادینکه یتکای سن دیدی وینه ایتیلار که

ای قر سینی خاقان چین نیک او غا شهزاده اوزو ^{منی}

قبول تو قیل و سب غایب بولدی اولی اولی اولی
 بیایانم بر ساعتی کله یار اولی اولی اولی
 مراد نیکم یتکای سب و سب دعا قلب
 در چای نیکم بکش دین ایمان ادب
 ارکان لاری بر بر شعل بر سب ملمان
 اهل قلب آتون کجانه که سال درود
 بر ای کله لاری بر مجلس اولی اولی اولی
 خطبه نکاح اولی اولی اولی *حضرت خضر علیه السلام*
 بکیت قول و اش بولدی لاری بر لاری
 مبارک باد لقی قلب غایب بولدی اولی

ایک اویلاں کام دیل حاصل قلب برتقایدغ
 مشکل مسئلہ لار کہ جواب بر دیلار

واللہ اعلم بالصواب چکہ کتاب

ای مسلمان لار کہ دنیا، اسکی بولو بدور

دیدیلار اصل فریگی لار لوقا یوزمانہ واقرا

خالونہ ادفاق ایلام دیدور او زون خالون

عجم ایلام دیدور بجان خالونہ بیواش ایلام

خالون دیدور سرانگ خالونہ حلیم ایلام دیدور

غیبت کوی خالونہ مونکدراش آنج دیدیلار

اجنی بجان خالونہ تا تبلغ خالون دیدور او

شقا ق خالونہ عمل ایلام دیدور رجم چی

خالونان نبات ايلام و بيدور كالتة خالونان
 بورغ ايلام و بيدور جفاق خالونان خار ايلام
 و بيدور فو كاق خالونان رعنا ايلام و بيدور
 يوغان خالونان جنه خان و بيدور جلافني مهور
 خان و بيدور لوزكار او دران خالونان نبار خان
 و بيدور يلرام مانگلا لالا جوت و بيدور آهسته
 مانگلا رباغ سقان و بيدور لولاكب قلا لاله م
 كاج و بيدور كب قلا لاله مومس زانگ و بيدور
 لولايسه كلا و بيدور آزيه نان يماس و در
 ايش قلم و نيازيس و بيدور ايش قلا لاله پورون
 و بيدور لولا فلر خج لاله او غر و بيدور فلر خج
 قلا لاله بنجل و بيدور و اللله اعلم بالصواب

اسم ايلام دار عبد نيزه او لوزنجي حصار
 خالونان
 تمام بوضف

83

مع المجلس اذ جعل طابونا

محمد

في لانه تغير الملكية

شبهت ان

مع الفتادى

ادء صلاة

ة

این انشا که ز مندر تا کلام
 بیکه با تقیض بدین نام نرفته
 سال لیسیر مندر از فرا حکام الصغار

فانما هو الذي
يكون في
الكتاب

87

89

Ms. B. 1. 1666

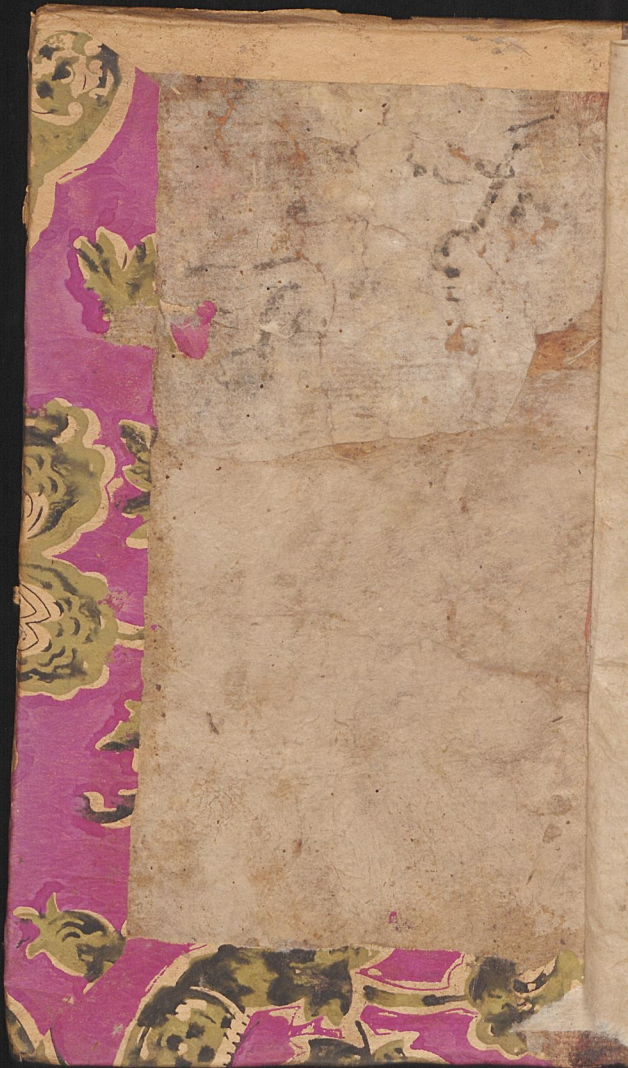
8

75

ساجبیه نسلام تهتقیقات مهر کنزی

90

88



Ms. orient
Oct. 1666











